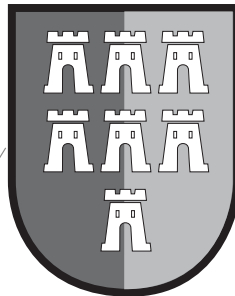


# TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

## *Nachrichten*



16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 — Fax: (519) 744-4777

E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

Nr. 372

Februar/März 2005



*Sächsische Bauernstube. Brukenthal-Museum, Hermannstadt*

# VERANSTALTUNGSKALENDER

## COMING EVENTS

**Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:**

5. Februar	18.30 Uhr	Frauenball
16. Februar	11.30 Uhr	Seniorentreffen
27. Februar	14.00 Uhr	Jahreshauptversammlung des TKK
27th of February	2:00 PM	Annual General Membeship Meeting
5. März	18.30 Uhr	Trachtenball
15. März	11.30 Uhr	Seniorentreffen
26. März		Spaghetti Dinner – Youth Group
2. April	18.30 Uhr	Chorabend

*Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.*

*In order to avoid a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.*



**10% OFF**  
Portrait Packages -or- Custom Framing

# Forde Studio

PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D  
Kitchener, ON, N2H 5C2

**(519) 745 - 8637**



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN



*Liebe Mitglieder und Freunde:*

In meiner Weihnachtsansprache auf CKWR 98.5 FM bemerkte ich, dass ein Wunder in der Luft liegt wenn zu Weihnachten der Boden schneebedeckt ist. Dieses Jahr war es ganz bestimmt so, denn zu Weihnachten war einfach schöner tiefer Schnee.

Der Silvesterabend im Klub war wieder eine hervorragende Feier. Unseren Mitgliedern und Gästen wurde wieder einmal eine ausserordentliche Mahlzeit von unserem Chef Ziggy serviert. Unsere neu erworbenen Teller sahen sehr repräsentabel aus und die schöne Dekoration verwandelte unsere Siebenbürger Halle in eine Märchenlandschaft. Die Musik der "Bavarian Esquires" stellte sicher, dass die Tanzfläche bis nach Mitternacht immer voll genutzt wurde. Wir hatten uns das Ziel gesetzt, diesen Abend zu einem erstklassigen Erlebnis zu machen, wie man es sonst nur in den besten Restaurants unserer

Gegend erfahren kann. Meiner Meinung nach haben wir dies erreicht und ich hoffe, dass wir in Zukunft weiter darauf aufbauen können.

In den letzten Jahren hat sich ein besonders gutes Verhältnis unter den Präsidenten der deutschen Klubs gebildet. Deshalb ist es nicht einfach wenn einer seinen Posten aufgibt. Nach sechs Jahren in seiner Rolle als Präsident des Schwabenklubs, hat Hans Schaad sich entschlossen, nicht wieder zu kandidieren. Seine Frau Susie und er gaben am 8. Januar eine Ruhestandsfeier als einen besonderen Abschiedsgruss an Freunde. Im Namen des Klubs wünsche ich Hans alles Gute, beste Gesundheit und viel Zufriedenheit in der Zukunft. Und ich heisse gleichzeitig den neuen Präsidenten des Schwabenklubs, Herrn Dieter Hanke, willkommen in unserer Arbeitsgemeinschaft.

Unsere Frauengruppe hatte am 9. Januar ihre jährliche Versammlung. Ich gratuliere unserer Frauenpräsidentin Helgard Werner und ihrer Mannschaft zur Vollendung eines weiteren erfolgreichen Jahres. Wahlen fanden statt, über die Helgard an anderer Stelle berichten wird.

Am 10. Januar fand die jährliche Hauptversammlung der Arbeitsgemeinschaft der deutschen Klubs im



## MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

# ***In Business Since 1963***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold  
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper  
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching  
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Concordia Klub unter dem Vorsitz unseres Schriftführers Gerhard Griebenow statt. Ein neuer Vorstand wurde gewählt. Wir gratulieren dem neuen Komitee und freuen uns auf eine konstruktive Zusammenarbeit.

Die Vorstandsmitglieder sind:

Gerhard Griebenow	(Transylvania)	Vorsitzender
Lydia Siegmund	(Schwaben/Alpen)	Zweite Vorsitzende
Rita Allmendinger	(Concordia)	Schatzmeisterin
Sonja Kroisenbrunner-Biselli	(Alpen)	Schriftführerin

Am 12. Januar wählte die Kulturgruppe ihren neuen Vorstand. Viele Themen wurden besprochen und Probleme gelöst. Unsere Kulturgruppe und ihre Untergruppen verbessern und fördern unsere Existenz und sie sind der Hauptgrund für unser Bestehen. Kathie Dienesch, unsere Kulturgruppenleiterin, wird später mehr berichten.

Am 15. Januar war der Kameradschaftsabend im Schwaben Club. Dieser Abend führt die Mitglieder aller Verbände der Arbeitsgemeinschaft zu einem unterhaltsamen und vergnüglichen Treffen zusammen. Die Tanzgruppen des Schwabenklubs sorgten für Unterhaltung, und es gab genügend Gelegenheit zu den Melodien des Peter Bauman Trios zu tanzen. Es wäre schön wenn in Zukunft unser Klub zu dieser Veranstaltung etwas zahlreicher vertreten wäre.

Am 18. Januar war die Jahreshauptversammlung der K-W Oktoberfest Inc. im 4-Points Hotel. Wahlen fanden statt für alle Vorstandsposten, die Beisitzer und die Vorsitzenden der verschiedenen Komitees. Das Oktoberfest ist eines der grössten kanadischen Festlichkeiten und verdient unsere Aufmerksamkeit. Es muss aber immer wieder sichergestellt werden, dass sein deutscher Ursprung nicht verloren geht. In die Führungsstellen wurden gewählt:

Henning Grumme	Präsident
Mark Kreller	Erster Vizepräsident
Paul Buttinger	Zweiter Vizepräsident

In den nächsten Monaten haben wir viele Klubveranstaltungen und Sitzungen. Insbesondere vermerkt euch bitte unsere Jahreshauptversammlung am 27. Februar. Sie gibt allen Mitgliedern die Möglichkeit, Fragen an die Vorstandsmitglieder zu richten und Vorschläge für Verbesserungen zu machen. Ich möchte auch alle Mitglieder aufmuntern eine aktive Führungsrolle im Vorstand in Erwägung zu ziehen, denn verschiedene Positionen müssen neu besetzt werden. Wenn Ihr daran interessiert seid ruft bitte John Dienesch an, der die Arbeit des Wahlkomitees koordiniert.

Bitte macht euch mit dem Kalender der Klubveranstaltungen auf der zweiten Seite des Nachrichtenblatts vertraut.

Bitte erinnert euch auch daran, eure Karten mindestens eine Woche vor den Veranstaltungen abzuholen.  
*Herzlichst, Alfred Lowrick, Präsident*

*Dear Members and Friends:*

As I indicated in my Christmas Eve address on CKWR 98.5 FM, when the ground is snow covered at Christmas time there is a feeling of enchantment in the air. This was certainly the case this year as Christmas was simply beautiful with ample snow for skiing and other winter sports.

The New Year's Eve celebration at the club was exceptional again this year. Members and guests were treated to another outstanding meal by our Chef Ziggy. Our newly purchased dishes clearly enhanced the presentation of the meal and the beautiful decorations transformed our Siebenburgerhalle into a sight to behold. Because of the fabulous music of the "Bavarian Esquires" the dance floor was constantly busy until well after midnight. The many members and guests who attended, all recognized the value of the evening. We have tried to make this event a top notch evening – one that you would experience at only the best restaurants in the area. I believe we have accomplished this and my hope is to build on this in the future.



**ASTRON SPECIALTY  
METALS LIMITED**

**www.astronmetals.com  
519-884-0590**

During the past years a special relationship has developed between the German Club Presidents, so it is difficult when one leaves his post. After 6 years in the role, Schwaben Club President - Hans Schaadt, has decided to step down and not stand for re-election. He and his wife Susie hosted a retirement party on January 8 as a special send off to friends. I would like to extend our club's best wishes to Hans, wishing him much health and happiness in the future. I would also like to welcome the Schwaben Club's new President – Dieter Hanke to our Arbeitsgemeinschaft.

Our Ladies' Group held their annual general meeting on January 9. I would like to extend my congratulations to Helgard Werner, our Ladies' Group President, and her team upon completion of yet another successful year. Elections for some positions also took place which Helgard will report on later in this newsletter.

On January 10, the annual meeting of the Co-operative Council of German-Canadian Clubs was held at the Concordia Club. Gerhard Griebenow, the chair of this council and our Board Secretary, presided. A new executive was voted in for 2004. Our congratulations to all members elected to this committee. We look for-

ward to a year of constructive support and co-operation as we have had in the past. Elected members of the Board of the Co-operative Council are:

<i>Gerhard Griebenow</i>	<i>(Transylvania)</i>	<i>Chairperson</i>
<i>Lydia Sigmund</i>	<i>(Schwaben/Alpine)</i>	<i>Vice-Chairperson</i>
<i>Rita Allmendinger</i>	<i>(Concordia)</i>	<i>Treasurer</i>
<i>Sonja Kroisenbrunner-Biselli</i>	<i>(Alpine)</i>	<i>Secretary</i>

On January 12, our Kulturgruppe elected its new leadership team. Many topics were discussed and issues dealt with. Our Kulturgruppe and its sub-groups enhance and further our existence and are the primary reason we have a club. Kathie Dienesch, our Cultural Chairperson will also have a report later in this newsletter which will summarize the meeting outcomes.

On January 15, the annual Kameradschaftsabend took place at the Schwaben Club. This event brought together all of the member associations of the Co-operative Council of German-Canadian Clubs in this region for an evening of entertainment by the Schwaben Club dance groups and melodies by the Peter Bauman Trio. There was ample opportunity for getting caught up with old friends.

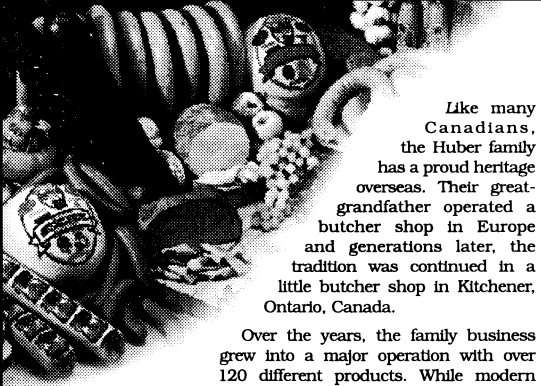
On January 18, the annual general meeting of K-W Oktoberfest Inc. took place at the 4-Points Hotel. Elections for all Executive, Board and Committee Chair positions occurred. Oktoberfest is one of the largest festivals in Canada and deserves our attention to ensure proper adherence to its German theme. The leadership positions elected at this meeting were:

<i>Henning Grumme</i>	<i>President</i>
<i>Mark Kreller</i>	<i>First Vice-President</i>
<i>Paul Buttinger</i>	<i>Second Vice-President</i>

During the next month we have many club events and meetings. In particular please note our Annual General Meeting on February 27. This meeting gives all members an opportunity to ask the Board members questions and make recommendations for change. I would also encourage all club members to consider taking on an active leadership position on the Board. If you are interested in providing your club with some of your time/effort please call John Dienesch who is coordinating the nominations committee.

In closing please review the schedule of club festivities and events on the second page of this Nachrichtenblatt. Please remember to pick up your tickets at least one week in advance of the event.

*Sincerely, Alfred Lowrick, President*



**Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.**

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World Tradition**  
New World Quality

**Piller's**

"Gold Medal Award Winning Taste"

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
<http://www.pillers.com>

# Mitgliederversammlung Membership Meeting

Alle Mitglieder des Transylvania Klubs Kitchener sind hiermit freundlich eingeladen an der Jahreshauptversammlung, die um 14:00 Uhr am Sonntag den 27. Februar 2005 im Transylvania Klub, 16 Andrew Street, in Kitchener stattfindet, anwesend zu sein.

*All members of the Transylvania Club Kitchener are cordially invited to attend the Annual General Membership Meeting which will be held at 14:00 Hours on Sunday, February 27, 2005 at the Transylvania Club, 16 Andrew Street, Kitchener.*

**Jahreshauptversammlung  
am 27. Februar, 2005**

***Annual General Membership Meeting  
on February 27, 2005***

---

## TAGESORDNUNG

1. Begrüssung und Eröffnung
2. Verlesung des Protokolls vom 24. September 2004
3. Unerledigte Geschäfte.
4. Berichte.
5. Finanzbericht der Kassiere.
6. Bericht der Kassenprüfer.
7. Entlastung der Kassiere.
8. Entlastung des Vorstandes.
9. Einsetzung eines Wahlkomitees
10. Neuwahl des Vorstandes
11. Übernahme des neuen Vorstandes
12. Neue Geschäfte
13. Statuten Änderungen
14. Freie Anträge
15. Schluss der Versammlung

---

## AGENDA

1. *Welcome and Opening the Meeting*
2. *Adoption of the Minutes of the September 24, 2004 meeting*
3. *Unfinished Business*
4. *Reports*
5. *Treasurer's Report*
6. *Auditors' Report*
7. *Discharge of the Treasurers*
8. *Discharge of the Board*
9. *Formation of an Election Committee*
10. *Election of the new Board*
11. *Assumption of the new Board*
12. *New Business*
13. *Constitutional Amendments*
14. *Resolutions*
15. *Adjournment*



## MITGLIEDER-VERSAMMLUNG - MEMBERSHIP MEETING

*Fogende Posten stehen zur Wahl:*

*Here is the list of positions whose terms are up and will be elected at the AGM in February 27, 2005.*

- \* Erster Vize-Präsident ..... 1st Vice-President
- \* Schriftführer ..... Secretary
- \* Erster Kassier ..... 1st Treasurer
- \* Gebäude Verwalter 2 ..... Building Maintenance 2
- \* Presseleiter ..... Press / Nachrichtenblatt
- \* Oktoberfestleiter ..... Oktoberfest Chair
- \* Oktoberfest Mitglied 2 ..... Oktoberfest Member 2
- \* Kontrolleur ..... Internal Audit



## AUS DEM KLUBVORSTAND - FROM THE BOARD OF DIRECTORS

Es ist wieder mal so weit unseren Mitgliederbeitrag zu bezahlen. Wir möchten die Mitglieder auf folgende Satzungspunkte hinweisen:

### TEIL S V: BEITRÄGE

- alle Jahresbeiträge sind bis zum 1. März fällig, nach diesem Datum wird der Beitrag erhöht.
- Bis zum 1. September werden säumige Zahler mündlich vom Mitgliederkassier gemahnt; nach dem 1. September schriftlich. Ab 1. Februar des folgenden Jahres verliert der säumige Zahler sein Stimmrecht; am Ende des zweiten Jahres wird sein Name von der Mitgliederliste gestrichen.

- Jedes Mitglied das von der Liste gestrichen wird verliert damit gleichzeitig seine Ansprüche als Mitglied des Sterbefond und muss darüber vom Vorstand schriftlich informiert werden.

Mitgliedsbeitrag Membership Fee	bis/before 28. Feb. 2005	nach/after 28. Feb 2005	Sterbefond Anteil/ Death Benefit Fund Portion
Familie/Family	\$ 75.00	\$ 85.00	\$ 20.00
Einzel/Single	\$ 45.00	\$ 50.00	\$ 10.00
Senioren/Seniors	\$ 25.00	\$ 30.00	\$ 10.00
Jugend/Youth	\$ 15.00	\$ 20.00	\$ 0.00



J.M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften





## SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, dem 16. Februar und 15. März 2005 wie immer um 11.30 AM, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel.744-1191. Bringt auch eure Freunde mit.

*Mathias Wolf*

*Präsident des KUV und Sterbefonds und Leiter der Seniorengruppe*

Bekanntgeben möchte ich noch, dass die neuen Statuten vom Sterbefond fertig sind und zur Einsicht und Abholung im Büro vorliegen.

*Mathias Wolf, Präsident des KUV und Sterbefond*

# ERB and ERB

**INSURANCE BROKERS LTD.**

*INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919*

## 579-4270

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**



## FRAUENGRUPPE

### LADIES GROUP

*Liebe Mitglieder, liebe Freunde!*

In der Jahreshauptversammlung des Frauenvereins, die am 9. Februar 2005 stattfand, wurden die Ämter wie folgt besetzt:

Präsidentin:	<i>Helgard Werner</i>
1. Vize-Präsidentin:	<i>Rosemarie Gellner</i>
2. Vize-Präsidentin:	<i>Maria Drygala</i>
Schriftführerin:	<i>Heidi Löwrick</i>
1. Kassierin:	<i>Hilda Janzen</i>
2. Kassierin:	<i>Rosemarie French</i>
Genesungskarten:	<i>Käthe Bidner</i>

Der Ausschuss besteht aus folgenden Frauen: Hermine Brown, Katie Dienesch, Käthe Dienesch, Veronika Emrich, Rosi Frim, Susi Frim, Grete Giebat, Claudia Griebenow, Maria Klein, Marina Kruszynsky, Käthe Löwrick, Käthe Paulini (J), Käthe Paulini (M), Judy Penteker, Mary Poschner, Johanna Rampelt, Maria Rauh, Maria Schmierer, Trudy Schneider, Erika Schmidt, Edith Stefani, Christine Udvari.

Ich begrüße Marina Kruszynsky und Judy Penteker die dem Ausschuss beigetreten sind, und hoffen dass sie sich wohl fühlen und Freude an unserer Arbeit haben.

Wir bedanken uns bei Frau Hannelore Maiterth die seit 1999 das Schriftführeramt für uns gemacht hat, so wie Rosi Karst und Erika Sypke für die geleistete Arbeit die sie für unseren Frauenverein getan haben. Wir hoffen das sie sich in Zukunft auch wieder im Vorstand des Frauenvereins beteiligen.

Für den Trachtenball der am 5. März stattfindet, wird der Frauenverein eine Trachten-Ausstellung veranstalten. Wir laden alle Mitglieder und Freunde ein, am Trachtenball teilzunehmen.

*Helgard Werner*  
Präsidentin





## KULTURGRUPPE / CULTURAL GROUP

*Liebe Mitglieder und Freunde;*

Die Kulturgruppe hat ihre Jahreshauptversammlung am 12. Januar 2005 abgehalten und ich danke allen, die dabei waren und Interesse am kulturellen Leben unseres Vereines gezeigt haben. Ich danke allen Untergruppenleitern für die gute Arbeit im letzten Jahr und wünsche allen ein gutes und erfolgreiches Jahr 2005.

Ich danke meinem letztjährigen Komitee für die geleistete Arbeit und Unterstützung und wünsche dem neu gewählten Komitee eine gute Zusammenarbeit und auch viel Erfolg. Unser neugewähltes Komitee wird versuchen, das Beste zur Förderung unserer Kultur zu tun und wir bitten um Unterstützung von allen Mitgliedern, damit wir alle zusammen mit Freude und Spass unser Erbe weiterführen können.

The annual meeting of the Cultural Group took place on January 12, 2005. Thank you to all members that attended for their sincere interest in the cultural life of our club. I would like to thank all our group leaders for their good work in the past year and wish them much success and enjoyment for the year 2005.

I would like to thank my last year's committee for their help and support. Our new executive is looking for the support of all our members to make this a very successful, rewarding and enjoyable year.

310 Fairway Road South  
Kitchener, Ontario  
N2C 1X3  
Tel. (519) 893-7160  
Fax (519) 893-0131



**Kitchener  
Beverages Limited**

### NEW CULTURAL GROUP EXECUTIVE – 2005

KULTURGRUPPENLEITERIN/CHAIRPERSON

KATIE DIENESCH

STELLVERTRETER/VICE CHAIRPERSON

TRUDY SCHNEIDER

1. SCHRIFTFÜHRER/1ST SECRETARY

JEREMY FRIM

2. SCHRIFTFÜHRER/2ND SECRETARY

KURT LOWRICK

BUECHERWART, ARCHIVAR/LIBRARIAN

HEIDI LOWRICK

ARCHIVIST, BUECHERWART, ARCHIVAR HELFER

JOHN PENTEKER

LIBRARIAN, ARCHIVIST HELPERS

Eine Position noch frei /One Position Vacant

*Katie Dienesch*

*Kulturgruppenleiterin*



## KINDERGRUPPE

### CHILDREN'S GROUP

Now that the school year is up and running again, it's time for Kindergruppe! We will be starting practices February 1st, our regular Tuesday nights, at 6:30 p.m. Any new members are welcome! We look forward to an exciting Mother's Day program and many fun activities along the way!

Also, if there is enough interest shown, we will once again be having a Children's Dance Group which will perform at varied functions including Heimattag here in Kitchener.

We look forward to a great turnout and many new faces! If you have any questions please feel free to contact Stephanie Schmidt, 743-4555 or Bettina Rampelt, 884-7335. See you February 1st!



## KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekanntgegeben, dass die Kartenspiel-Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Transylvania Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.

*Georg Fritsch sen.*

*Vorsprecher der Gruppe*



## TRANSYLVANIA CHOR

*Liebe Mitglieder und Freunde!*

Die Vorbereitungen für unseren Chorabend sind in vollem Gange. Somit laden wir Sie, liebe Mitglieder und Freunde, ganz herzlich ein diesen Abend mit ihrer Anwesenheit zu einem vollen Erfolg zu machen. **Chorabend am 2. April 2005:** Beginn 18.30 Uhr mit dem Bankett, anschließend das Programm der Chöre. Nach dem Programm kann auch getanzt werden. Karten und Tischreservierungen können für diesen Abend im Klubbüro vorgenommen werden. Tel. 744-1191. *Käthe Paulini, Chorpräsidentin*

VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES

PATIO AND STEEL DOORS

**PM Windows & Doors** Window Wise

*Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!*

Call **PM Windows & Doors** today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327**  
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener  
or visit **PM** on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS

GARDEN / FRENCH DOORS

DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL**

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East  
Kitchener, Ontario N2E 1H0  
Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*



## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### *Geburtstag*

MARIA MATHES

feierte am 27. Januar 2005 im Kreise der Familie ihren 97. Geburtstag  
Gebürtig ist Fr. Mathes aus Mönchsdorf/Siebenbürgen.

### *Todesfall*

MARTIN GABBER

verstarb am 16. Dezember 2004 im 75. Lebensjahr.  
Gebürtig war der Verstorbene aus Rode/Siebenbürgen.



# LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBÜRGER SACHSEN

*Liebe Landsleute und Freunde*

Der Heimattag der Siebenbürger Sachsen in Deutschland findet wie immer zu Pfingsten vom 14. bis 16. Mai in Dinkelsbühl statt. Eine Einladung geht vom Bundesvorsitzenden Dipl. Ing. Arch. Volker Dürr an alle Landsleute in Kanada an diesem Feste teilzunehmen. Thematische Schwerpunkte des Heimattags werden die 60 Jahre seit der Deportation der Südostdeutschen in die Sowjetunion und die 20jährige Partnerschaft der Stadt Dinkelsbühl mit der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen sein. Sollten sie in diesem Jahr eine Reise nach Deutschland vorhaben, würde ich ihnen zuraten an dieser Feier teilzunehmen.

The "Föderationsjugendlager 2005" will take place from July 2nd to the 17th in Ohio, USA. Youth from Canada between the ages of 16 and 19 are invited to attend the Jugendlager along with participants from Austria, Germany, Siebenbürgen and the USA. Further information will be available in the next Nachrichtenblatt.

Der Heimattag der Siebenbürger Sachsen in Nordamerika findet in diesem Jahr an 25. und 26. Juni im Transylvania Klub statt. Ich lade alle Mitglieder und Freunde sowie die Untergruppen des Transylvania Klubs, die Kindergruppe, die Jugendgruppe, den Chor, die Blaskapelle und Sing- und Tanzgruppe ein, an diesem Feste teilzunehmen.

## **"Internationaler siebenbürgisch-sächsischer Jugendaustausch"**

The Siebenbürgisch-Sächsische Jugend in Germany has successfully set up a web site ([www.siebenbuerger.de/sws/phtml/jugendaustausch\\_eingabe.php3](http://www.siebenbuerger.de/sws/phtml/jugendaustausch_eingabe.php3)) for Saxon youth around the world to participate in a Family to Family youth exchange program. The Motto for this program is "Aus einer siebenbürgischen Familie – in eine siebenbürgische Familie", "From one Saxon Family – into a Saxon Family". The goal is for Saxon youth to go online to make contact with other Saxon youth to set up an exchange between families. The visit of youth to a Saxon family in a different country will give them the opportunity to learn the language, see how they live and how they as Saxons sustain and promote the heritage of our forefathers in the country they live in. All contacts and arrangements and conditions of the exchange are made by the families involved and not by the Landsmannschaft. I encourage our youth to go online to develop friendships with Saxon youth in other countries.

Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden eine gute Wintersaison.

*John Werner  
Bundesvorsitzender*

***Visit the Stube and Enjoy!!!!***

# ***The Stube Restaurant***

## **Evening Specials**

---

**TUESDAYS**

A LA CARTE MENU

---

**WEDNESDAYS**

SCHNITZEL BUFFET

\$9.95

---

**THURSDAYS**

ROLLED RIBS

2 DINE FOR \$14.99

---

**FRIDAYS**

A LA CARTE MENU

---

***TRADITIONAL EUROPEAN CUISINE***

---

**FOR RESERVATIONS CALL THE OFFICE AT (519) 744-1191**

RESTAURANT HOURS: 11:30AM - 2:00PM HOT LUNCH BUFFET  
5:00PM - 8:00PM DINNER

---

**Show your Card! Members receive 10% off on all food items.**

## AN ALLE MITGLIEDER MIT ERFAHRUNG IM EINWANDERN:

MTSpace, das multikulturelle Theater in Kitchener, sucht zur Zeit Geschichten über Einwanderung/Auswanderung für eine Aufführung über das Einwanderungserlebnis.

Alle Mitglieder mit Geschichten (humorvoll, romantisch, dramatisch, biographisch) sind eingeladen, sie zu erzählen. Das kann entweder schriftlich gemacht werden (2500 Wörter oder weniger, 5 Seiten) oder in einem Interview mit MTSpace, und entweder auf deutsch oder englisch. Dies ist eine einzigartige Gelegenheit, Geschichten der Öffentlichkeit mitzuteilen. Eure Geschichten müssen bis zum 15. März eingereicht werden.

MTSpace, the multicultural theatre in Kitchener, is currently looking for stories that relate to immigration or emigration for an upcoming production about the immigrant experience. All members with stories to tell (humourous, romantic, dramatic, biographic) are invited to share their experience. It can be done either in writing (2500 words or less, 5 pages) or by setting up an interview with MTSpace, either in German or in English.

This is a unique opportunity to share your stories with the public. All submissions must be received by March 15.

*The MTSpace  
141 Whitney Place  
Kitchener, Ont  
N2G 4G1  
519-585 7763  
www.mtspace.ca  
info@ mtspace.ca*

submitted by Gerhard Griebenow, Arbeitsgemeinschaft

## Siebenbürgische Zeitung

Die Bezieher der "Siebenbürgischen Zeitung" werden ersucht die Bezugsgebühren für das Jahr 2005 von \$ 45.00 zu bezahlen. Den Scheck oder Money Order bitte auf "Alliance of Transylvania Saxons" auszustellen und an den Transylvania Klub abzuschicken oder abzugeben.

Vielen Dank im Voraus.  
*Trudy Schneider, Kassierin*

gotravelplus.com

**A PROFESSIONAL  
TRAVEL AGENT  
ISN'T A LUXURY. ...  
IT'S SIMPLY GOOD BUSINESS.**

**Wolfgang Wania, CTC**

*"35 years of travel excellence"*

*"35 Jahre fachmännische  
Reiseberatung."*



I am delighted to offer you the best in travel service and expertise through my new affiliation with Goliger's TravelPlus.

For your travel arrangements call....  
Für alle Ihre Reisefragen rufen Sie....

Goliger's  
**travel plus™**

**234 King Street S., Waterloo N2J 1R3  
(519) 741-8166 ext: 233  
E-mail: wolfgang@goligerstravel.com**

## IN EIGENER SACHE

Liebe Mitglieder und Freunde!

Nach einer 5-jährigen Amtszeit gebe ich mein Amt als Herausgeberin des TK Nachrichtenblattes ab.

Ich möchte auf diesem Wege allen meinen Mithelfern für ihre Unterstützung danken und all denen denen meine Arbeit, auf irgend eine Weise, gefallen und Freude bereitet hat.

Meinem Nachfolger wünsche ich die nötige Ausdauer und viel Spass bei der Arbeit.  
*Hannelore Maiterth*



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2004 Vorstand / 2004 Board Of Directors

Präsident	<b>Alfred Löwrick</b>	President
1. Vizepräsident	<b>Erika Schmidt</b>	1st Vice-President
2. Vizepräsident	<b>John Dienesch</b>	2nd Vice-President
Schriftführer	<b>Gerhard Griebenow</b>	Secretary
Hauptkassier	<b>David Dienesch</b>	Treasurer
1. Kassier	<b>Jacque Fritsch</b>	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	<b>Christine Lang</b>	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	<b>Reinhard Schmidt</b>	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	<b>Robert Brown</b>	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	<b>Robert Gondosch</b>	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	<b>Hannelore Maiterth</b>	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	<b>Herbert Löwrick</b>	Press Committee Member
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	<b>Edwin Löwrick</b>	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	<b>John C. Werner</b>	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	<b>Andy Gellner</b>	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	<b>Katie Dienesch</b>	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	<b>Helgard Werner</b>	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	<b>Mathias Wolf</b>	President of the Bereavement Funds
Webmaster	<b>Peter Fritsch</b>	Webmaster

*Ihr Deutsches Radioprogramm  
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.*



Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer  
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

**Household China & Gifts Since 1966**



**Gift Registry**

Your source for the most extensive selections & stocks of the world's finest china, beautiful crystal, silver & gifts. ~plenty of parking~

- Dansk •Denby •Hutschenreuther •Mikasa •Noritake
- Pfaltzgraff •Royal Albert •Royal Crown Derby •Royal Doulton •Villeroy & Boch •Wedgwood

**300 King Street North Waterloo**  
•Tel: (519) 884-2792 •www.householdchina.com

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.

The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

**Herausgeber/Editor:** Hannelore Maiterth

**Mitarbeiter:** Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Käthe Benki, Rosina Intscher, Anneliese Scherl, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh und Helgard Werner.

**Familiennachrichten/Family announcements:**

Käthe Löwrick, 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3  
Telefon: (519) 745-8048

**ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. März

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 29. März und dem 4. april in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by March 15th

Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 29th of March and the 4th of April.

**Stubbies**

The **STUBBY** is about as **CANADIANA** as it gets. Almost 20 years have gone by since the **STUBBY** disappeared from **CANADA'S** brewing heritage.

**The Stubby's Back**

Brick Brewery, Ontario's 1st craft brewery, is pleased to bring back, in the stubby, one of Ontario's most popular beers, **RED CAP**®, and now **BRICK® LAGER (YELLOW LABEL)**, our award winning, easy drinking and mildly hopped all natural lager which is reassuringly craft brewed...

Enjoy!  
Jim Brickman

